

# Ordinanza del DEFR sulle deroghe al divieto del lavoro notturno e domenicale durante la formazione professionale di base

822.115.4

del 21 aprile 2011 (Stato 1° dicembre 2013)

---

*Il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)<sup>1</sup>,  
visto l'articolo 14 dell'ordinanza del 28 settembre 2007<sup>2</sup> sulla protezione  
dei giovani lavoratori,  
ordina:*

**Art. 1**           Esenzione dall'obbligo di richiedere un'autorizzazione

Durante le formazioni professionali di base elencate di seguito non è richiesta un'autorizzazione per poter derogare, nei limiti previsti, al divieto di lavoro notturno e domenicale.

**Art. 2**           Settore alberghiero, ristorazione ed economia domestica

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a. impiegata d'economia domestica AFC/impiegato d'economia domestica AFC;
- b. addetta d'economia domestica CFP/addetto d'economia domestica CFP;
- c. addetta d'albergo CFP/addetto d'albergo CFP;
- d. impiegata d'albergo AFC/impiegato d'albergo AFC;
- e. addetta di ristorazione CFP/addetto di ristorazione CFP;
- f. impiegata di ristorazione AFC/impiegato di ristorazione AFC;
- g. cuoca AFC/cuoco AFC;
- h. addetta di cucina CFP/addetto di cucina CFP;
- i.<sup>3</sup> impiegata di commercio AFC/impiegato di commercio AFC (formazione di base e formazione estesa) nel ramo di formazione e d'esame settore alberghiero-gastronomia-turismo;

RU **2011** 1661

<sup>1</sup> La designazione dell'unità amministrativa è stata adattata in applicazione dell'art. 16 cpv. 3 dell'O del 17 nov. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RS **170.512.1**), con effetto dal 1° gen. 2013. Di detta mod. è tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>2</sup> RS **822.115**

<sup>3</sup> Nuovo testo il n. I dell'O del DEFR del 26 mar. 2013, in vigore dal 1° mag. 2013 (RU **2013** 1057).

j.<sup>4</sup> impiegata di gastronomia standardizzata AFC/impiegato di gastronomia standardizzata AFC.

<sup>2</sup> Per l'occupazione notturna di persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti si applicano le seguenti disposizioni:

- a. le persone in formazione sono autorizzate a lavorare fino alle 23.00 e al massimo 10 notti all'anno fino alle 01.00;
- b. nei giorni precedenti i corsi della scuola professionale o i corsi interaziendali le persone in formazione sono autorizzate a lavorare al massimo fino alle 20.00.

<sup>3</sup> Per l'occupazione domenicale di persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti si applicano le seguenti disposizioni:

- a. oltre alle domeniche nei periodi di vacanza, devono essere accordate almeno 12 domeniche libere all'anno. Nelle aziende stagionali le domeniche libere possono essere ripartite in modo irregolare nell'arco dell'anno;
- b. le aziende con due giorni di chiusura settimanale devono accordare, oltre alle domeniche nei periodi di vacanza, almeno una domenica libera al trimestre. Se un corso della scuola professionale o un corso interaziendale cade in uno dei due giorni di chiusura settimanale, l'azienda deve accordare, oltre alle domeniche nei periodi di vacanza, almeno 12 domeniche libere all'anno.

### **Art. 3** Panetterie, pasticcerie e confetterie

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a. panettiera-pasticciera-confettiera AFC/panettiere-pasticciere-confettiere AFC;
- b. panettiera-pasticciera-confettiera CFP/panettiere-pasticciere-confettiere CFP.

<sup>2</sup> Le persone in formazione sono autorizzate a lavorare di notte entro i seguenti limiti:

- a. a partire dai 16 anni compiuti: al massimo cinque notti alla settimana a partire dalle 04.00 (di sabato e nei giorni prefestivi a partire dalle 03.00);
- b. a partire dai 17 anni compiuti: al massimo cinque notti alla settimana a partire dalle 03.00 (di sabato e nei giorni prefestivi a partire dalle 02.00).

<sup>3</sup> Le persone in formazione sono autorizzate a lavorare di domenica entro i seguenti limiti:

- a. a partire dai 16 anni compiuti: al massimo una domenica al mese;
- b. a partire dai 17 anni compiuti: al massimo due domeniche al mese.

<sup>4</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DEFR del 26 mar. 2013, in vigore dal 1° mag. 2013 (RU 2013 1057).

**Art. 4** Commercio al dettaglio di panetteria, pasticceria e confetteria

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a. impiegata del commercio al dettaglio AFC/impiegato del commercio al dettaglio AFC nel ramo di formazione e d'esame panetteria, pasticceria e confetteria;
- b. assistente del commercio al dettaglio CFP nel ramo di formazione e d'esame panetteria, pasticceria e confetteria.

<sup>2</sup> Le persone in formazione sono autorizzate a lavorare di domenica entro i seguenti limiti:

- a. a partire dai 16 anni compiuti: al massimo una domenica al mese;
- b. a partire dai 17 anni compiuti: al massimo due domeniche al mese.

**Art. 5** Tecnologia dell'industria lattiera

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a. tecnologa dell'industria lattiera AFC/tecnologo dell'industria lattiera AFC;
- b. addetta alla trasformazione lattiero-casearia CFP/addetto alla trasformazione lattiero-casearia CFP.

<sup>2</sup> Per l'occupazione notturna di persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti si applicano le seguenti disposizioni:

- a. sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana a partire dalle 03.00 e al massimo 48 notti all'anno;
- b. un periodo di lavoro notturno può durare al massimo quattro settimane consecutive;
- c. un periodo di lavoro notturno deve essere seguito da un periodo di lavoro diurno di durata almeno equivalente.

**Art. 6** Tecnologia alimentare

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a.<sup>5</sup> tecnica alimentarista AFC/tecnico alimentarista AFC;
- b. addetta alimentarista CFP/addetto alimentarista CFP.

<sup>2</sup> Per l'occupazione notturna di persone in formazione nell'orientamento prodotti da forno si applicano le seguenti disposizioni:<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Nuovo testo il n. I dell'O del DEFR del 26 mar. 2013, in vigore dal 1° mag. 2013 (RU **2013** 1057).

<sup>6</sup> Nuovo testo il n. I dell'O del DEFR del 26 mar. 2013, in vigore dal 1° mag. 2013 (RU **2013** 1057).

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 90 notti all'anno, di cui 25 notti al più tardi fino alle 01.00 e 25 notti al più presto a partire dalle 03.00;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 100 notti all'anno, di cui 25 notti al più tardi fino alle 01.00 e 25 notti al più presto a partire dalle 03.00;
- c. un periodo di lavoro notturno può durare al massimo sei settimane consecutive;
- d. un periodo di lavoro notturno deve essere seguito da un periodo di lavoro diurno di durata almeno equivalente.

<sup>3</sup> Per l'occupazione notturna di persone in formazione negli altri orientamenti si applicano le seguenti disposizioni:<sup>7</sup>

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 50 notti all'anno, di cui 12 notti al più tardi fino alle 01.00 e 12 notti al più presto a partire dalle 03.00;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 60 notti all'anno, di cui 15 notti al più tardi fino alle 01.00 e 15 notti al più presto a partire dalle 03.00;
- c. un periodo di lavoro notturno può durare al massimo sei settimane consecutive;
- d. un periodo di lavoro notturno deve essere seguito da un periodo di lavoro diurno di durata almeno equivalente.

#### **Art. 7** Settore delle linee di produzione e di imballaggio

Per l'occupazione di persone che seguono la formazione professionale di base di operatrice di linee di produzione AFC/operatore di linee di produzione AFC si applicano le seguenti disposizioni:

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 30 notti all'anno;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 50 notti all'anno;
- c. una settimana di lavoro notturno deve essere seguita da almeno una settimana di lavoro diurno.

<sup>7</sup> Nuovo testo il n. I dell'O del DEFR del 26 mar. 2013, in vigore dal 1° mag. 2013 (RU 2013 1057).

**Art. 8** Macelleria-salumeria

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a. macellaia-salumiera AFC/macellaio-salumiere AFC;
- b. addetta di macelleria CFP/addetto di macelleria CFP.

<sup>2</sup> Le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo due notti alla settimana fino alle 23.00 o a partire dalle 04.00.

**Art. 9** Detenzione e cura degli animali

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a. professionista del cavallo AFC (cure, monta classica, cavalli d'andatura, corse, monta western);
- b. custode di cavalli CFP;
- c. guardiana di animali AFC/guardiano di animali AFC.

<sup>2</sup> Le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo una domenica su due e al massimo per la metà dei giorni festivi annui equiparati alla domenica.

**Art. 10** Sanità

<sup>1</sup> Le disposizioni si applicano alle seguenti formazioni professionali di base:

- a. operatrice socioassistenziale AFC/operatore socioassistenziale AFC;
- b. operatrice socioassistenziale AFC/operatore socioassistenziale AFC;
- c.<sup>8</sup> ...
- d. assistente di studio medico AFC;
- e. assistente di studio veterinario AFC;
- f.<sup>9</sup> addetta alle cure socioassistenziali CFP/addetto alle cure socioassistenziali CFP.

<sup>2</sup> Le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo due notti alla settimana e al massimo 10 notti all'anno.

<sup>3</sup> Le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo una domenica al mese o un giorno festivo equiparato alla domenica al mese, ma al massimo due giorni festivi all'anno che non cadono di domenica.

<sup>8</sup> Abrogata dal n. I dell'O del DEFR del 26 mar. 2013, con effetto dal 1° mag. 2013 (RU **2013** 1057).

<sup>9</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DEFR del 3 feb. 2012, in vigore dal 1° apr. 2012 (RU **2012** 927).

**Art. 11** Costruzione di binari

Per l'occupazione di persone che seguono la formazione professionale di base di costruttrice di binari AFC/costruttore di binari AFC (campo professionale Costruzione delle vie di traffico) si applicano le seguenti disposizioni:

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo sei notti alla settimana, al massimo 15 notti in due mesi e al massimo 40 notti all'anno;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo sei notti alla settimana, al massimo 15 notti in due mesi e al massimo 60 notti all'anno;
- c. una settimana di lavoro notturno deve essere seguita da almeno una settimana di lavoro diurno.

**Art. 11a<sup>10</sup>** Elettricità di rete

<sup>1</sup> Per l'occupazione di persone che seguono la formazione professionale di base di elettricista per reti di distribuzione AFC nell'orientamento energia e nell'orientamento telecomunicazioni si applicano le seguenti disposizioni:

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo quattro notti alla settimana, al massimo sei notti in due mesi e al massimo 18 notti all'anno;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo quattro notti alla settimana, al massimo otto notti in due mesi e al massimo 24 notti all'anno;
- c. una settimana di lavoro notturno deve essere seguita da almeno una settimana senza lavoro notturno.

<sup>2</sup> Per l'occupazione di persone che seguono la formazione professionale di base di elettricista per reti di distribuzione AFC nell'orientamento catenarie si applicano le seguenti disposizioni:

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo quattro notti alla settimana, al massimo 15 notti in due mesi e al massimo 40 notti all'anno;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo quattro notti alla settimana, al massimo 15 notti in due mesi e al massimo 52 notti all'anno;
- c. una settimana di lavoro notturno deve essere seguita da almeno una settimana senza lavoro notturno.

<sup>10</sup> Introdotta dal n. I dell'O del DEFR del 29 ott. 2013, in vigore dal 1° dic. 2013 (RU 2013 3859).

**Art. 12**            Tecnica di palcoscenico

<sup>1</sup> Per l'occupazione notturna di persone che seguono la formazione professionale di base di operatrice di palcoscenico AFC/operatore di palcoscenico AFC si applicano le seguenti disposizioni:

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 10 notti all'anno;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo cinque notti alla settimana e al massimo 30 notti all'anno;
- c. una settimana di lavoro notturno deve essere seguita da almeno una settimana senza lavoro notturno.

<sup>2</sup> Per l'occupazione domenicale o in giorni festivi equiparati alla domenica di persone in formazione si applicano le seguenti disposizioni:

- a. le persone in formazione a partire dai 16 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo una domenica o un giorno festivo al mese, ma al massimo due giorni festivi all'anno che non cadono di domenica;
- b. le persone in formazione a partire dai 17 anni compiuti sono autorizzate a lavorare al massimo due domeniche o due giorni festivi al mese, ma al massimo due giorni festivi all'anno che non cadono di domenica.

**Art. 13**            Diritto previgente: abrogazione

L'ordinanza del DEFR del 29 maggio 2008<sup>11</sup> sulle deroghe al divieto del lavoro notturno e domenicale durante la formazione professionale di base è abrogata.

**Art. 14**            Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 15 maggio 2011.

<sup>11</sup> [RU 2008 2473, 2009 1613, 2010 533 1507]

